

**ПРЪСТЕН-ПЕЧАТ ОТ АРХЕОЛОГИЧЕСКИТЕ  
ПРОУЧВАНИЯ НА ЦЪРКВАТА “СВ. ДИМИТЪР” В  
АРБАНАСИ, ВЕЛИКОТЪРНОВСКО**

**МИЛЕНА СТАНЧЕВА**

През късното средновековие по-заможните търговци, занаятчии, както и част от духовниците са притежавали лични печати, най-често под формата на пръстени<sup>1</sup>. Обикновено на тях са изрязани надписи на български или гръцки език, съдържащи името на притежателя, нерядко придружено с година. През 17–19 век са разпространени пръстените, състоящи се от халка и касетка, в която е монтирана осемстенна гема. Именно такъв екземпляр бе открит при проучванията ни на църквата “Св. Димитър” в с. Арбанаси през последния археологически сезон<sup>2</sup>.

Пръстенът има плоска златна халка (диаметър 19 мм), ажурна при плочката<sup>3</sup>. От едната страна на халката личат следи от стара репарация – поради счупване халката допълнително е била прикрепена към касетката<sup>4</sup>. Касетката е осемстенна (16x15 мм), а в нея е поставена гема от тъмнозелен камък със същата форма (12x11 мм). Върху плоската повърхност на камъка са изобразени двойка гълъби, представени в профил, с допрени човчици и разперени крила (Обр.1). Те са стъпили върху венец, поставен над кошница с трапецовидна форма. Над главите на гълъбите е представена корона. Под кошницата в негатив е написана година: “1789”. От двете страни на кошницата се четат буквите “А” и “N”, а от двете страни на короната: “Д” и “К”. Върху обратната страна на касетката е гравирани ромб, от който лъчеобразно излизат връзани прави линии. Скъпите материали, прецизната изработка, симетричната композиция и калиграфското изписване на буквите свидетелстват едновременно в полза на високото майсторство на ювелира и доброто социално положение на собственика. Пръстенът няма конкретна среда на откриване – бе намерен в насип, където вероятно е попаднал случайно в миналото, при прекопаването на някоя от гробните ями на некропола<sup>5</sup>.

Като форма, декорация и функция пръстенът намира паралели от разнообразни материали от същия период. Подобен пръстен-печат с много близки размери е открит при разкопките на църквата “Св. Димитър” в Пороище, Разградско – той е изработен от сребро има гладка плоска халка, която е ажурна в двата края<sup>6</sup>. Осмогълната му плочка е запоена към халката. В горната част

на плочката е гравирана корона, а под нея – две птичета, обърнати едно срещу друго. В двете странични на короната полета са изрязани негативно буквите “С” и “К”, чиито краища са ограничени с напречни хастички. На обратната страна на плочката има меандровиден орнамент в ромб, от който излизат лъчеобразно прави линии. Пръстенът е открит в гроб заедно с девет монети, три от които са на Махмуд I (1730-1754 г.)<sup>7</sup>.

Възможно ли е идентифицирането на притежателя на разглеждания златен пръстен-печат? Негативното изписване на годината подсказва, че и буквите най-вероятно са поставени в обратен ред. За правилното им прочитане обаче е необходимо да се разрешат поне още два проблема: 1) кои и колко от имената на притежателя са представени; 2) как трябва да се разчитат буквите: на редове или в колонки?



**Обр.1.** Пръстен-печат от с. Арбанаси.  
(Фотограф З. Николов)



**Обр.2.** Релефен отпечатък на пръстена от с. Арбанаси.  
(Фотограф З. Николов)

Според отпечатъците, събрани и изследвани от Анна Рошковска върху преписки и документи, печатите с 4 симетрично поставени букви в негатив съдържат съкращенията от личното (горен ред) и бащиното/фамилното име на собственика (долен ред), а при част от тях се указва и година<sup>8</sup>. Такива са личните печати на Стоян Тодоров от 1841 г.; Христо Вълкович от 1834 г.; Николчо Димитров от 1840 г.; Христо Рачков от 1842 г.; Христо Пенчов от 1841 г. и др.<sup>9</sup>. Последните два екземпляра, макар и с около 50 години по-късни, са много близки до пръстена от църквата “Св. Димитър” в Арбанаси не само заради представянето на двойките букви и изписването на година, но и заради сходната иконография – съдържат подобна комбинация от представени в профил птици с разперени крила, увенчани с корона, като при печата на Христо Рачков дори е изобразена кошница (?) със същата форма.

Ако следваме тази макар и малко по-късна схема, би трябвало да приемем, че притежателят на пръстена от с. Арбанаси е носел лично име, започващо с буквата “Д” и съдържащо друга съгласна – “К”, а второто му име е включвало буквите “А”, като главна и “N” (Обр.2). Една справка в списък с лични имена на арбанасчани върху триптих от 16–17 век показва, че мъжките имена,

започващи с “Д”, са Димитрий, Дуло и Дука, като само при последния се наблюдава съчетанието на буквите “Д” и “К”<sup>10</sup>. Добра база за изследване са и няколко по-късни писмени паметника от същото селище<sup>11</sup>. В поменика към триптиха от 1714 г. сред започващите с “Д” имена са: Дионисий, Димитрий, Димо, като изследователят на паметника – Ив. Снегаров, изрично отбелязва, че “въ Арбанаси често се употребявало и разпространеното между гърците име Дука”<sup>12</sup>. Друг арбанашки поменик от 1790 г. съдържа почти същите имена с интересуващата ни буква, като името Дука е повторено два пъти<sup>13</sup>. Въз основа на установената популярност на това лично име, можем да приемем (не без известна доза несигурност), че името на притежателя на пръстена от некропола на църквата “Св. Димитър” е било Дука<sup>14</sup>.

Относно издирването на бащиното или фамилно име на собственика на пръстена възможностите са много повече. Може да се допусне, че то е производно от някое от срещаните през периода имена, започващи с буквата “А” и съдържащи “N”, като например: Антон/Андон; Атанас/Атанасий; Андрони/Андроний; Анастас; Андрей; Арсений и пр., които също са застъпени сред жителите на Арбанаси. Един преглед на имената, запазени върху каменни надгробия от съвременното и съименно на разглежданото селище във Великотърновско – днес в кв. Пороище на гр. Разград, позволява списъкът на възможните имена, съдържащи “А” и “N”, да се разшири. Върху надгробна плоча от 1738 г. се чете личното име Архонди<sup>15</sup>. Предвид сходния етнически състав и близката историческа съдба на тези две селища<sup>16</sup>, последната възможност за развързване на надписа от пръстена-печат е интересна.

Относно занятието на лицето, притежавало този великолепен пръстен-печат и причината за изработката му в 1789 г., на този етап на проучване могат да се градят различни хипотези. Според изследователката на българската възрожденска глиптика Анна Рошковска, търновското ателие или ателиета произвеждат печати по формулата “име – бащино име – две птици – корона”, които, макар и по-късни, са доста близки в сюжетно отношение до арбанашкия паметник. Тези символи са характерни за печатите на търговци и занаятчии<sup>17</sup>.

Притежанието на подобна скъпа вещ позволява да се предположи, че нейният собственик, живял във втората половина на 18 – първата половина на 19 век, е бил мъж с добро социално положение, който към 1789 г. вече е бил пълнолетен, а може би дори и по-възрастен. Не трябва да се забравя и обстоятелството, че той е бил погребан в близост до енорийската църква “Св. Димитър”<sup>18</sup> или в нейната вътрешност. Като че ли не може напълно да се изключи и възможността той да е бил духовно лице, тъй като в цитирания поменик от 1790 г. (съвременен с изработката на пръстена) под името Дука се споменават двама свещеници. Надяваме се, че по-нататъшните проучвания на църквата и привличането на по-широк кръг писмени източници ще позволи по-точното, а защо не и пълно идентифициране на притежателя на пръстена-печат.

## Б Е Л Е Ж К И

<sup>1</sup> Кузев, А. Пръстени-печати от късното средновековие във Варненския музей. ИВАД, XII, 1961, 81–89.

<sup>2</sup> Пръстенът ми бе предоставен за публикуване от н. с. д-р Х. Вачев от Регионален исторически музей - Велико Търново, ръководител на археологическите проучвания в с. Арбанаси. Бих искала да му благодаря за доброто сътрудничество.

<sup>3</sup> Находката е с пол. инв. № 366 от 2003 г.

<sup>4</sup> За продължителната употреба на пръстена свидетелства и изтъняването на халката в някои зони.

<sup>5</sup> Вачев, Х., М. Станчева. Археологическите проучвания на некропола при църквата "Св. Димитър", с. Арбанаси, Великотърновско. АОР, С., 2004, под печат.

<sup>6</sup> Маргос, А. Късносредновековните църкви "Св. Димитър" и "Св. Никола" в село Пороище, Разградско. ИНМВ, 1986, 22 (37), 113–114.

<sup>7</sup> Пак там, с. 114.

<sup>8</sup> Рошковска, А. Българска възрожденска глиптика. С., 1993, 79–150.

<sup>9</sup> Пак там, 122–123, 137.

<sup>10</sup> Данните от цитирания триптих ми предостави Диана Косева, Регионален исторически музей - Велико Търново. Тя и Евгени Дерменджиев (Регионален исторически музей - Велико Търново) ми помогнаха в опитите за изясняване името на притежателя на пръстена, за което сърдечно им благодаря.

<sup>11</sup> Снегаров, И. Три гръцки поменици от с. Арбанаси (Търновско). Годишник на Университет "Св. Климент Охридски", С., Богословски факултет, XX, 1, 1942–1943.

<sup>12</sup> Пак там, с. 11.

<sup>13</sup> Пак там, с. 12.

<sup>14</sup> Вероятно не може напълно да се изключи и името **Doyno**, като възможна алтернатива. То е споменато като "Moysse Doyno", име на търговец от Горна Оряховица в митническите книги на Сибиу от втората половина на 17 век. Вж.: Маслев, С. Търговията между българските земи и Трансилвания през XVI–XVII в., С., 1991, 136–137, 372.

<sup>15</sup> Маргос, А. Цит. съч., 125–126.

<sup>16</sup> Вачев, Х. Църквите от Арбанаси до Разград и от Арбанаси до Търново – историко-археологически паралели. – Доклад, четен на национална научна конференция "Храмова архитектура и изкуство на религиозните общности в Североизточна България", Разград, 2004, под печат; Маргос, А. Село Пороище, Разградско – село Арбанаси, Търновско (исторически паралели). Музейно дело, №3, 1 окт. 1970.

<sup>17</sup> Рошковска, А. Цит. съч., с. 189.

<sup>18</sup> Вачев, Х. Църквата "Св. Димитър" в с. Арбанаси (предварително съобщение). Доклад, четен на международна научна конференция "Културните текстове на миналото: носители, символи и идеи", В. Търново 2003 г., посветена на годишнината на проф. дин К. Попконстантинов. Под печат.

RING-SEAL FROM THE ARCHAEOLOGICAL EXCAVATIONS OF THE  
CHURCH OF "ST. DEMETRIOS" IN THE VILLAGE OF ARBANASSI  
VELIKO TURNOVO REGION

Milena Stancheva

Summary

This study presents a gold ring-seal which has been found in the cemetery of the post mediaeval church of "St. Demetrios" in the village of Arbanassi. The green octagonal stone is mounted into a gold cassette. The stone is decorated with two doves, a crown, a wreath and a basket. An incised inscription is presented. It includes the year 1879 and the letters D, K, A, N. These letters probably described both first name and surname/or family name of the owner. There are several written sources from the same village (from the 16<sup>th</sup>-17<sup>th</sup> centuries to the end of the 18<sup>th</sup> century), which include the first name DUKA. We hope that the further investigations would make the problem of the possessor's full name more precise.